

**muratec**

# SYL

Sharing Your Life

Rivista clienti Muratec 2 | 2023 | IT



In primo luogo, vorrei esprimere la mia gratitudine per il vostro continuo sostegno nei confronti dei nostri prodotti.

La mobilità delle persone e le attività economiche stanno finalmente raggiungendo i livelli pre-COVID. Contemporaneamente, dobbiamo far fronte a crescenti difficoltà che impongono delle limitazioni alle attività economiche, tra cui i problemi relativi all'ambiente e alle risorse naturali, nonché l'impatto di diverse tipologie di interruzione sulla catena logistica.

Inoltre, la natura della concorrenza sta gradualmente passando dalla crescita quantitativa, ottenuta grazie a una maggiore produttività all'interno del mercato globale, alla differenziazione qualitativa che si realizza rispondendo alle esigenze di ogni specifico mercato. Questo tipo di processo di cambiamento sembra inoltre coinvolgere le preferenze e il comportamento dei clienti finali.

Guardando al passato, la giunta ad aria (splicer) per la roccatrice automatica Muratec, che ha contribuito largamente alla nostra crescita, non ha perseguito esclusivamente il duplice obiettivo di una maggiore produttività e di una riduzione dei costi. Maggiore rilevanza viene attribuita alla possibilità di supportare i nostri clienti nella produzione di filati di altissima qualità in grado a loro volta di conferire nuovi valori aggiunti al loro mercato.

Nelle macchine che produrremo in futuro, l'elevata velocità di lavorazione non si tradurrà esclusivamente in una maggiore produttività, ma contribuirà anche alla creazione di valori aggiunti per i filati destinati al mercato. Tutto questo implica un elevato grado di sostenibilità accompagnato da un minor consumo delle risorse e un impatto ambientale ridotto. Inoltre, questo approccio si traduce in flessibilità e agilità della produzione ad elevata diversificazione e basso volume per soddisfare le più disparate esigenze, come viene dimostrato da VORTEX.

Ad aprile di quest'anno, abbiamo ideato lo slogan aziendale: "Innovazione. Segnare il punto di svolta." Questo slogan rappresenta la nostra determinazione nel segnare un punto di svolta

per l'innovazione, tenendo a mente i numerosi elementi innovativi di cui siamo stati creatori nel passato e le nuove tecnologie in continua elaborazione. Implica altresì la speranza che i nostri clienti raggiungano anch'essi il proprio punto di svolta per l'innovazione.

Crediamo che la nostra roccatrice continua FLcone, esposta in occasione della fiera ITMA di Milano lo scorso Giugno, sia uno dei prodotti destinati a segnare un punto di svolta per l'innovazione. Questa roccatrice è basata su un concetto innovativo che consente di ottenere un processo di roccatura caratterizzato da elevata velocità, risparmio energetico e, soprattutto, una produzione di rocche di altissima qualità riducendo al minimo la contaminazione mediante l'avvolgimento continuo della rocca anche durante il processo di giunzione del filato. Sebbene sia necessario apportare ancora dei miglioramenti prima del lancio di questo prodotto sul mercato, ci stiamo impegnando al massimo affinché sia completato al più presto.

La crescita demografica e il miglioramento della qualità della vita, che rappresentano, tra le altre cose, l'origine dei problemi ambientali globali, sono senza alcun dubbio i prodotti dello sviluppo tecnologico. Si pensi, ad esempio, al cibo che costituisce il prodotto più importante in assoluto. Se la nuova tecnologia per l'azotofissazione non fosse stata sviluppata all'inizio del XX secolo, non saremmo stati in grado di produrre cibo a sufficienza per sfamare una vasta popolazione. La chiave della sostenibilità sta nella risoluzione dei problemi causati dai sottoprodotti nocivi accumulatisi come conseguenza di svariate innovazioni tecnologiche. Tuttavia, è la stessa tecnologia a consentirci di trovare una soluzione a tali problemi senza ostacolare la ricerca della felicità individuale. Sebbene quello che possiamo fare sia di portata limitata, vogliamo sviluppare delle tecnologie che segnino un punto di svolta significativo e rappresentino un riferimento importante in futuro. È esattamente questa la nostra aspirazione racchiusa nello slogan: "Innovazione. Segnare un punto di svolta."



*Daisuke Murata*

Daisuke Murata  
Presidente e amministratore delegato



SOMMARIO

- 1 **MESSAGGIO**
- 3 **ESPOSIZIONE**  
- La giusta scelta per un futuro radioso ITMA ASIA + CITME2022
- 5 **CLIENTE**  
- Perché provare le soluzioni IoT Muratec
- 7 **INSERTO**  
- Visitiamo Kaga
- 11 **INTRODUZIONE DEL "PANNO" TRADIZIONALE GIAPPONESE**  
- La seta di Tomioka
- 13 **NOTIZIE E ARGOMENTI**  
- Partecipazione alla fiera Intertextile Shanghai Apparel Fabrics  
- Celebrazione dell'anniversario delle nostre filiali nel mondo
- 14 **INFO SU MURATEC**  
- Il nostro slogan
- 15 **IL PIACERE DI INCONTRARE IL GIAPPONE**  
- "Konpeito"

Sharing Your Life  
Rivista clienti Muratec Ottobre 2023

Pubblicata da Murata Machinery, Ltd.  
Divisione macchinari tessili  
Green-Bldg., 2-6-26, Kitahama,  
Chuo-ku, Osaka, 541-0041, GIAPPONE  
Sito web: [www.muratec.net](http://www.muratec.net)  
© 2023 Murata Machinery, Ltd.

[Foto di copertina] Un ringraziamento speciale all'ente di promozione della seta di Tomioka

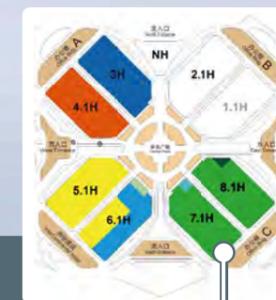
# La giusta scelta per un futuro radioso

# ITMA ASIA + CITME 2022

19-23 novembre 2023

National Exhibition and Convention Center, Shanghai, Cina

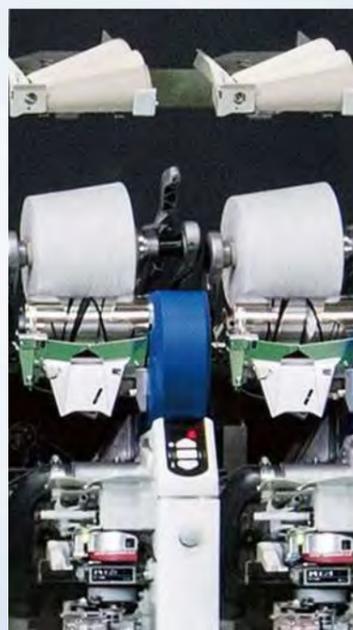
Muratec presenterà i modelli più recenti all'insegna dello slogan "La giusta scelta per un futuro radioso". Si tratterà della prima esposizione in Cina della PROCESS CONER Alcone, una roccatrice automatica caratterizzata da operabilità e manutenibilità migliorate, oltre a facilità di pulizia.



Padiglione 7 E01

## 1 Bobinatrice automatica

Roccatrice a 12 mandrini PROCESS CONER Alcone



Alcone è un nuovo modello creato sulla base di oltre 70 anni di esperienza, conoscenza e innovazione tecnologica coltivate da Muratec a partire dal suo ingresso nel settore dei macchinari per filatura. Questo modello è in grado di migliorare ulteriormente la produttività e le prestazioni di risparmio energetico rispetto al modello attuale della serie QPRO. In aggiunta, il design non è incentrato esclusivamente sulle funzionalità di facile utilizzo per i clienti, ma tiene conto dell'applicazione del concetto di sostenibilità a tutta la filiera, assumendo il punto di vista di un'azienda parte nel settore manifatturiero.

La macchina in mostra sarà completa del tamburo delle unità a navetta trasversale. Durante le dimostrazioni di funzionamento verrà presentata un'ampia gamma di rocche, che comprendono la roccatura morbida, il bordo arrotondato e molti altri.

## 2 Macchina per filatura VORTEX

VORTEX 870 EX 16 mandrini

La VORTEX 870 EX ha ricevuto grandi apprezzamenti a livello globale sin dal momento del suo lancio. Le dimostrazioni saranno incentrate principalmente sulla filatura del poliestere riciclato per il quale, negli ultimi anni, si è verificato un aumento della domanda. Esporremo, inoltre, dei campioni di filati VORTEX, i quali possono essere prodotti a partire da svariati materiali e ne dimostreremo l'ampia gamma di applicazioni, oltre a consentire ai visitatori di toccare con mano i campioni e sperimentare in prima persona la funzionalità e la qualità del filato VORTEX.



## 3 Soluzione IoT

Supporto intelligente Muratec (MSS)

Il Supporto intelligente Muratec è una soluzione IoT offerta da Muratec, una delle prime aziende del settore a rendere possibile funzionamento e gestione tramite IT, compresi il monitoraggio remoto e la gestione centralizzata dello stato operativo delle macchine. In occasione di questa fiera, i visitatori avranno modo di conoscere direttamente le "3 E" che rappresentano le tre caratteristiche fondamentali del Supporto intelligente Muratec (MSS): "Easy-Access (facilità d'accesso), Easy-solutions (soluzioni semplici) ed Efficient-Support (supporto efficiente)" mediante l'utilizzo di uno schermo, inoltre è prevista la presentazione di opinioni e recensioni di utenti reali del sistema MSS. A partire dalla pagina successiva, è possibile leggere gli interventi dei clienti che utilizzano il sistema MSS. Date un'occhiata.

► Più articoli nella pagina successiva

## 4 Ricambi originali

Raccomandiamo l'utilizzo di ricambi originali al fine di garantire la massima durata e le migliori prestazioni dei prodotti Muratec. In più, presenteremo i dispositivi periferici che sono il frutto delle idee esclusive di Muratec e rappresentano applicazioni concrete dell'accurata assistenza prestata ai nostri clienti, quali pulitori per spole semiautomatici, analizzatori di nastri, e molto altro.



# Perché provare le soluzioni IoT Muratec?

## L'esordio di MSS Hub!

Maggiore facilità di utilizzo, maggiore efficienza nel supporto



Il Supporto intelligente Muratec (MSS) è un sistema di gestione integrato IoT. In occasione dell'ITMA ASIA 2022, l'ultimo modello "MSS Hub" fa il suo debutto!

MSS Hub consente di ottenere una gestione integrata di produzione, qualità e manutenzione delle roccatrici automatiche e delle macchine per filatura VORTEX. Inoltre, è in grado di semplificare la gestione dell'impianto basandosi sui lotti anziché sulle macchine, come in passato.

Se si desidera analizzare i dati e le informazioni di funzionamento delle macchine da qualunque luogo, anche fuori dal proprio stabilimento, il sistema MSS Hub rappresenta la scelta ideale. In aggiunta, in caso di intoppi, è possibile ottenere da parte di Muratec interventi di assistenza tecnica tempestivi e precisi per risolvere i problemi con facilità.

MSS Hub ha migliorato le sue tre caratteristiche principali (la facilità d'accesso, la semplicità delle soluzioni e l'efficienza nel supporto) rendendosi così uno strumento ancora più utile per i nostri clienti.

## In che modo il sistema MSS ha cambiato il vostro stabilimento?

Intervista con gli utenti di MSS

Più interviste di utenti sono disponibili online



Gimatex

### Il sistema MSS offre una soluzione complessiva per la valutazione delle prestazioni e dell'efficienza

Gimatex industries è un'azienda ad integrazione verticale che esegue operazioni quali sgranatura, filatura, tessitura, lavorazione e produzione di capi d'abbigliamento. Per quanto riguarda la roccatura automatica, circa il 75% della capacità è destinato alle roccatrici automatiche Muratec.

MSS rappresenta uno strumento in grado di portarci verso l'Industria 4.0 che implica la connettività tra le macchine e la forza

lavoro umana. Conferisce, inoltre, la possibilità di accrescere la sostenibilità grazie alla maggiore efficienza dei costi e della produzione. In più, ci garantisce un riferimento globale per l'efficienza produttiva a livello internazionale.

In qualità di alto dirigente, il sistema MSS supporta il mio lavoro offrendo una soluzione complessiva per la valutazione delle prestazioni e dell'efficienza di ciascuna macchina.



Sagar Manufacturers Pvt Ltd

### Il sistema MSS ci supporta nell'ottenimento dell'utilizzo ottimale delle roccatrici automatiche

Il sistema MSS ci supporta nell'ottenimento dell'utilizzo ottimale delle roccatrici automatiche. In termini di dati sulla qualità, esaminiamo le tendenze degli allarmi sulla qualità e intraprendiamo le misure adeguate nel processo di revisione. Ciò contribuisce alla riduzione della qualità di seconda scelta e all'ottimizzazione del processo di revisione per ottenere la qualità desiderata.

In passato, era necessario impiegare una persona per unità con il compito di annotare i dati delle macchine Link Coner dedicando

circa 1 ora all'attività di scrittura di 4-5 dati e prendendo in esame una macchina per volta. Avendo ora oltre 100 roccatrici, le attività di ottenimento e analisi dei dati senza il supporto del sistema MSS sarebbero state estremamente faticose e laboriose.

Siamo stati in grado di ridurre i dati relativi al MIS (tasso di giunzioni errate) dal 6-8% al 4-5% mediante il continuo monitoraggio di tali dati, una costante ottimizzazione delle impostazioni e un controllo dei tamburi/delle macchine con dati anomali.



Sri Kannapiran Mills Limited

### MSS è uno strumento rivoluzionario ad un costo accessibile.

Il sistema MSS ha cominciato a fornirci dati fondamentali oltre a informazioni aggiuntive anche in tempo reale. Le misure di correzione adottate in tempo reale hanno permesso di ottenere un miglioramento dell'AEF del 10% circa e un aumento della produzione della filatura ad anelli di circa 3.000 Kg al giorno.

Continuo miglioramento delle prestazioni delle macchine. Riduzione del MIS (tasso di giunzioni errate) da un livello del 12% ad un livello del 5-7%. La correzione del processo di

revisione è stata resa possibile grazie alla continua disponibilità di dati e rapporti di diagnostica del portale MSS. La visualizzazione e il confronto dei dati di tutte le nostre unità sulla schermata del portale MSS ha contribuito al miglioramento complessivo delle prestazioni collettive.

La nostra posizione nella classifica mondiale è passata dal 1/3 inferiore al 1/3 superiore (iMW Index). MSS è uno strumento rivoluzionario ad un costo accessibile.



Suzhou Xingjingze Fiber Technology Co., Ltd.

### Il sistema MSS rappresenta uno strumento di gestione indispensabile

Abbiamo scelto di utilizzare MSS per ridurre i costi di gestione sostenendo al contempo le capacità di gestione dei dati e della lavorazione.

Grazie al sistema MSS, siamo in grado di ottenere il monitoraggio e la raccolta di tutti i dati in tempo reale senza aumentare la manodopera e i costi di produzione.

Il sistema MSS ci ha permesso di produrre 40.000 tonnellate all'anno in soli 4 anni dall'introduzione della produzione di filato VORTEX.

Continuiamo a centrare la nostra attività su R&S dei prodotti VORTEX e ad accrescere la capacità produttiva in base alle direttive generali delle politiche industriali nazionali.



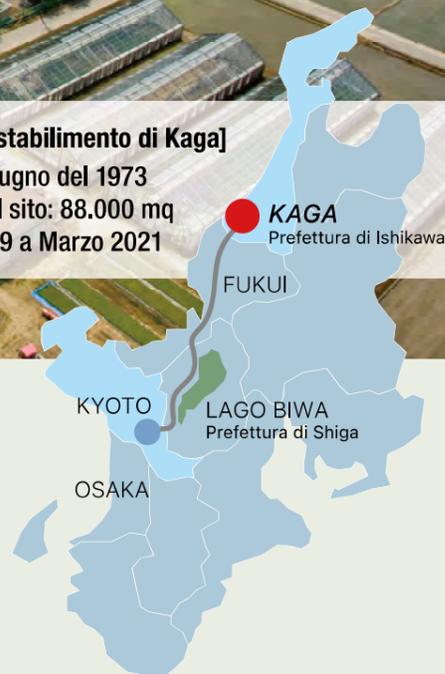
# VISITIAMO KAGA

Lo stabilimento di Kaga è interamente dedicato alla divisione dei macchinari tessili, sin dalla sua fondazione nel 1973. Oggi lo stabilimento di Kaga continua il suo processo di modernizzazione e crescita in quanto stabilimento numero uno nel mondo per la produzione di macchine bobinatrici e per la filatura VORTEX.



### [Profilo dello stabilimento di Kaga]

Fondato nel giugno del 1973  
Area totale del sito: 88.000 mq  
Dipendenti: 419 a Marzo 2021



Lo stabilimento di Kaga si trova a una distanza di 200 km dalla nostra sede centrale di Kyoto. Per raggiungere lo stabilimento, è possibile godersi due ore di viaggio in treno dalla stazione di Kyoto alla stazione di Kaga-Onsen. Onsen significa "sorgente termale", e infatti Kaga e le altre città limitrofe sono conosciute per le loro "sorgenti termali". Durante il viaggio in treno, è più probabile che si incontrino passeggeri intenzionati a trascorrere un soggiorno di piacere che passeggeri in viaggio di lavoro.

Provenendo da Kyoto con destinazione Kaga, si costeggia il lago Biwa, il lago più grande del Giappone, e la prefettura di Fukui. Lungo la ferrovia, è possibile incontrare le città conosciute per le loro specialità. Anche il fondatore di Murata Machinery Ltd., il sig. Sadasuke Murata, è originario di Fukui.

Ora vi presentiamo lo stabilimento di Kaga. Buon viaggio.



Il treno espresso si chiama "Uccello del tuono". Questo treno parte da Osaka, si ferma in varie stazioni, compresa quella di Kyoto, ed è disponibile con partenze quasi ad ogni ora.



Circa il 90% degli occhiali in Giappone viene realizzato a Sabae e nella zona di Fukui, con esportazioni di questi prodotti in molti altri Paesi. Se vi capitasse di avere tra le mani degli occhiali prodotti in Giappone, è probabile che provengano da queste zone.



Soba, gli spaghetti speciali del Giappone. Sono numerosi i posti celebri per la soba in Giappone e la città di Fukui è una di essi.



Dal treno, è possibile ammirare la vista del lago Biwa, il lago più grande del Giappone. La foto mostra il tempio che sorge sul lago.

Storia e traguardi

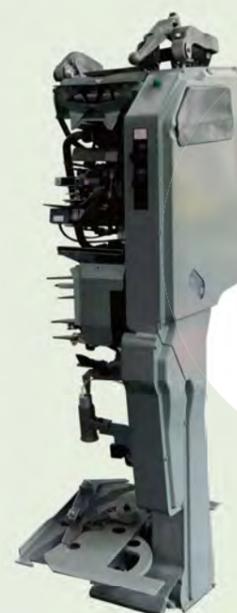
## Lo stabilimento di Kaga festeggia il suo 50° anniversario nel 2023

Nel 1973, lo stabilimento di Kaga avvia la produzione di jacquard, roccatrici per matasse e binatrici. In seguito alla roccatrice #11 nel 1974, viene avviata la produzione della Mach Coner #7-II nel 1977 che conosce una crescita rapida dopo l'esposizione ITMA 1979. Nel 1983, si dà il via alla produzione di modelli automatizzati come Bobbin Tray e Link Coner.

Il nuovo modello di roccatrice #21C ha il suo debutto nel 2002 e viene modificato in QPRO nel 2014.

La produzione della macchina per filatura a getto d'aria viene avviata nel 2003 e trasferita dallo stabilimento di Inuyama. Le serie VORTEX successive alla 861 sono prodotte quasi esclusivamente dallo stabilimento di Kaga.

L'anno prossimo, 2024, segnerà un ulteriore punto di svolta per lo stabilimento di Kaga con il lancio della nuova linea per Alcone, presentata in occasione dell'ITMA 2023 di Milano.



### Unità roccatrice celebrativa 1.000.000 tamburi

Si trova esposta presso la sede centrale di Kyoto al primo piano dell'edificio R&S. Abbiamo raggiunto questo numero celebrativo nel XX secolo.



Le macchine delle altre divisioni sostengono le attività dello stabilimento di Kaga. Dalla divisione delle macchine utensili, le punzonatrici e le macchine laser vengono utilizzate per la lavorazione delle lamiere. Sono in funzione anche delle piegatrici. Lo stabilimento di Kaga funge anche da spazio espositivo per la divisione delle macchine utensili in cui si svolgono le dimostrazioni di funzionamento per i nostri clienti.

Il sistema di stoccaggio automatizzato della nostra divisione di logistica e automazione verrà installato a breve per la gestione dei materiali.

All'interno è possibile osservare il sistema gestionale del nostro impianto di apparecchiature per la comunicazione.

In un certo senso, lo stabilimento di Kaga rappresenta lo stabilimento modello che racchiude la nostra esperienza aziendale.



## Altre divisioni sostengono le attività dello stabilimento di Kaga

# Come vengono create le macchine roccatrici Muratec?

Scopriamo come vengono fabbricate le macchine roccatrici Muratec nello stabilimento di Kaga illustrando il funzionamento della linea di produzione QPRO EX, la quale verrà dismessa l'anno prossimo. In sostanza, i componenti vengono consegnati nei tempi previsti (sistema Kanban) grazie a sistemi automatizzati.



# Come viene mantenuta la qualità Muratec

Nello stabilimento di Kaga lavorano circa 400 dipendenti. Vengono svolte molteplici attività di diverso genere per la formazione dei dipendenti con l'obiettivo di migliorare l'efficienza di ogni linea e gruppo, nonché vari confronti per massimizzare la produttività.

Di recente, è stato necessario aumentare la produzione per VORTEX. Non solo il personale dello stabilimento, ma anche le squadre di progettazione e di assistenza tecnica hanno dato il loro contributo per massimizzare la capacità produttiva.

Queste attività vengono condivise dagli altri stabilimenti. Le attività che consentono di ottimizzare il processo produttivo, anche per una manciata di secondi o minuti, rappresentano una grande risorsa per Muratec.

## Pausa pranzo!

Pranziamo allo stabilimento di Kaga! La mensa è stata ristrutturata nel 2015. Sono sempre disponibili più di 10 menu diversi, così è possibile scegliere quello che si preferisce. Ogni piatto è dotato della propria etichetta elettronica ed è possibile calcolare i prezzi dei cibi in un secondo. Ora è possibile consumare un pasto salutare completo per meno di 5\$ USD. Visitate lo stabilimento di Kaga!



Il controllo dei tamburi. Controlliamo ogni singolo tamburo in ciascun elemento prima dell'installazione sulle unità bobinatrici. Il sistema PAC che impiega tamburi speciali viene spesso selezionato dai nostri clienti, perciò eseguiamo controlli completi per assicurarne ulteriormente l'affidabilità.



Un'ispezione ugualmente approfondita viene eseguita per ogni unità giuntatrice. Se il cliente ha intenzione di utilizzare un filato speciale, richiediamo l'invio dei campioni per poter regolare la giuntatrice prima della consegna. Tale procedura di ispezione e regolazione evita che si verifichino ritardi al momento dell'installazione e della messa in servizio delle macchine.



All'interno dello stabilimento di Kaga vengono impiegati gli AGV (veicoli a guida automatizzata). Essi vengono utilizzati per la consegna dei componenti alla sezione di assemblaggio. Facciamo uso delle nostre tecnologie di automazione per i nostri processi produttivi.



In fine, i telai vengono imballati e approntati per la spedizione. La cassetta di fine corsa, la cassetta del soffiatore, il levarocche automatico e l'alimentatore continuo di spole vengono ultimati su linee separate e raggruppati contemporaneamente per la spedizione.



“ Creare le persone prima di creare i prodotti ”

Lo stabilimento di Kaga ha costantemente impartito un'istruzione e una formazione basate sui nostri concetti di produzione originari che vengono tramandati di generazione in generazione.

Siamo orgogliosi della "Qualità firmata Kaga" e della fiducia che i nostri clienti ripongono in noi. Tutti i dipendenti sono sempre impegnati nella produzione di macchine di livello mondiale.

Grazie alla cultura dell'onestà profondamente radicata nello stabilimento di Kaga, ogni dipendente garantisce un lavoro di qualità. Continueremo a lavorare per il miglioramento della produttività grazie all'impiego di robot e soluzioni IoT per ottenere una produzione estremamente rapida e di elevata qualità.



Kazuho Yamamoto  
Direttore dello stabilimento di Kaga

日本の  
**布** Vol.5  
めぐりシリーズ  
Una serie incentrata sul "panno" in Giappone



# 富田シルク

La seta di Tomioka

In questo volume, parleremo dell'industria della seta di Tomioka e dei suoi prodotti, che hanno dato il via alle rivoluzioni tecnologiche nel settore della produzione di massa della seta grezza e hanno portato all'incremento degli interscambi tecnologici tra il Giappone e il resto del mondo. Nel giugno del 2014, la "Filanda di Tomioka e i siti correlati" sono stati collettivamente riconosciuti come Patrimonio mondiale dell'umanità dall'UNESCO e a supporto della designazione dell'UNESCO, è stato creato il marchio "Tomioka Silk".

La città di Tomioka, nella prefettura di Gunma, gode di un clima temperato, oltre ad avere un terreno qualitativamente eccellente caratterizzato da un'ottima permeabilità, ideale per la coltivazione dei gelsi; entrambi gli elementi hanno contribuito per moltissimi anni alla crescita dell'industria dei bachi da seta. Nel 1872, la filanda di Tomioka viene costruita proprio in questa città e costituisce il primo modello meccanizzato di filanda a gestione governativa. La struttura viene dotata di 300 macchine avvolgitrici allineate su un'estensione di oltre 140 metri, facendone all'epoca l'impianto di questo genere più esteso al mondo e in grado di impiegare manodopera proveniente da tutto il Giappone. Moltissime donne impiegate nella filanda cominciano a diffondere le eccellenti tecnologie meccanizzate di avvolgimento delle seta utilizzate nello stabilimento, originariamente di importazione francese, in tutto il territorio giapponese, contribuendo, in questo modo, al consolidamento dell'industria tessile nazionale. Entro il 1909, il Giappone diventa il primo esportatore di seta grezza a livello mondiale. La filanda di Tomioka ha reso tutto questo possibile grazie all'importantissimo contributo alla modernizzazione del Giappone e a un'attività continua che si svolge nell'arco di 115 anni fino alla chiusura del 1987.

In seguito alla chiusura, l'edificio è stato conservato e preso in gestione da Katakura Industries Co., Ltd. L'azienda si è presa cura con grande dedizione delle strutture per mantenerle in ottimo stato con l'obiettivo finale di preservare questa storica filanda che ha avuto un ruolo importantissimo nella storia moderna del Giappone, offrendo alle future generazioni la possibilità di ammirarne l'edificio. La loro dedizione è lodevole.

Il mercato principale dell'epoca per la seta in Giappone è costituito dalla confezione dei kimono. Tuttavia, le tendenze della moda in Giappone subiscono una transizione dall'abbigliamento di stile giapponese a quello di stile occidentale, l'incremento delle importazioni di bozzoli di bachi da seta e di seta grezza a buon mercato dall'estero danneggia l'industria nazionale della seta e causa la contrazione del mercato dei kimono. Conseguentemente, i volumi della produzione di seta di Tomioka cominciano progressivamente a ridursi. Si diffonde il pensiero, condiviso da molti, secondo cui la cessazione della produzione di bozzoli di bachi da seta non conferisce alla filanda di Tomioka il diritto di essere dichiarata Patrimonio mondiale dell'umanità. Per ovviare a questo problema, il governo cittadino di Tomioka ha deciso di creare il marchio "Tomioka Silk" con il fine di rilanciare l'industria della seta locale.

I prodotti firmati "Tomioka Silk" vengono creati con i materiali migliori, a cominciare proprio dai bozzoli che comprendono alcune varietà di bachi tipici della prefettura di Gunma. Con questo marchio, i produttori sviluppano dei prodotti che sfruttano le caratteristiche dei già citati bachi da seta, particolarmente degne di nota sono le varietà Gunma Kogane e Gunma Hosō. Sin dai bozzoli, la varietà Gunma Kogane presenta una colorazione dorata meravigliosamente brillante ("Kogane" significa appunto "oro" in giapponese). La colorazione è quasi priva di imperfezioni e quando viene prodotta la seta per la creazione del tessuto, si ottiene un prodotto finale caratterizzato da una lussuosa sensazione tattile. La varietà Gunma Hosō, d'altro canto, è in grado di produrre un filo di seta che può vantare eccezionalmente 2,2 denari di spessore, risultando più sottile del 30% circa rispetto a un filo di seta standard (la parola "hosō", infatti, significa "sottile" o "esile"). Questi filati sono caratterizzati da un elevato grado di candore, estremamente ricettivi alla tintura e in grado di offrire una splendida lucentezza pregiata che si addice ai prodotti di lusso. I bachi da seta della varietà Gunma Hosō vengono allevati esclusivamente da un gruppo ristretto di aziende agricole selezionate nel territorio di Tomioka, rendendoli una materia prima particolarmente rara e speciale.

La produzione dei filati ricavati dai bachi da seta di questa varietà viene realizzata da Ususeishī Co., Ltd., proprietaria di uno dei pochi stabilimenti di produzione di filati di seta in Giappone. Ususeishī impiega per le attività produttive i bozzoli provenienti da tutto il Paese. La Tomioka Silk Promotion Association, riconosciuta come associazione con personalità giuridica, raccoglie le persone e

le organizzazioni impegnate in tutte le fasi del processo di produzione della seta, dai produttori a monte, come gli allevatori dei bachi da seta e i produttori dei filati fino ai produttori a valle, come coloro che si occupano della trasformazione in prodotto finito e i venditori. L'associazione collabora con le diverse parti interessate per promuovere la cooperazione tra i produttori, i distributori e i rivenditori di bozzoli di elevata qualità e sostiene lo sviluppo e la vendita di prodotti creati esclusivamente con pura seta giapponese. Attraverso uno stretto coordinamento con altri siti di produzione sparsi per il Paese, l'associazione sta estendendo i propri sforzi su scala nazionale.

La seta giapponese viene definita attraverso l'utilizzo della parola "kiito" che significa "seta grezza". Questa parola viene scritta impiegando due caratteri giapponesi: il carattere che esprime il concetto di "vivente" e quello che definisce il concetto di "filo". La seta giapponese è caratterizzata da una traspirabilità e una capacità di trattenere il calore straordinarie che la rendono utilizzabile in tutte le stagioni dell'anno, come se si trattasse di un essere vivente in grado di adattarsi al mutare delle condizioni atmosferiche. Secondo la tradizione, i kimono creati con la seta kiito vengono ereditati di generazione in generazione, passando dai genitori ai figli. Si potrebbe affermare che il passaggio continuo degli stessi kimono di generazione in generazione e il loro utilizzo durante tutte e quattro le stagioni possa considerarsi una pratica realmente sostenibile.



Filanda di Tomioka - Patrimonio mondiale dell' UNESCO

Un ringraziamento speciale all'ente di promozione della seta di Tomioka

Divisione: macchinari tessili

## Partecipazione alla fiera Intertextile Shanghai Apparel Fabrics Promozione attiva del filato VORTEX all'interno del settore dell'abbigliamento

In seguito alla nostra partecipazione all'edizione primaverile a marzo, abbiamo partecipato anche all'edizione autunnale della medesima fiera ad agosto.

In occasione di quest'ultimo evento, erano presenti numerosissimi visitatori provenienti non solo dalla Cina, ma da tutte le parti del mondo, e dialogando con una grande varietà di essi abbiamo appreso del crescente aumento della richiesta di tessuti in misto cotone poliestere.

In futuro, abbiamo intenzione di sostenere lo sviluppo dei tessuti in viscosa, che godono già di un grande successo, oltre a una vasta gamma di altri materiali.



Divisione: macchinari tessili

## Celebrazione dell'anniversario delle nostre filiali nel mondo



**MURATA MACHINERY MEXICO S.DE R.L.DE C.V.**

La filiale MURATA MACHINERY MEXICO S.DE R.L.DE C.V. è stata creata nel giugno del 2013. Questo mercato in espansione ci pone di fronte a nuove sfide da superare per sostenere i nostri clienti.

La nostra missione è quella di crescere professionalmente giorno dopo giorno. Grazie per il sostegno delle filiali Murata in tutto il mondo.

Sig. Ivan Chavez



Tutti i membri del gruppo Muratec continueranno a fornire con prontezza un sostegno ai nostri clienti.



**MURATA DO BRASIL, LTDA.**

Murata do Brasil è stata creata nel dicembre del 1973 in una piccola filiale commerciale nella città di San Paolo. Nel 1978 viene trasferita a Itaquaquecetuba e avvia la produzione di bobinatrici RT e di torcitrici-binatrici-ritorcitrici. Negli anni '80, l'economia brasiliana viene colpita da una crisi che porta nel 1998 alla chiusura della divisione produttiva. L'edificio è stato restaurato nel 2010 e trasformato in un salone espositivo per la divisione delle macchine utensili.

Quest'anno festeggiamo i 50 anni in una nuova sede situata a Jacarei. Continueremo ad impegnarci al massimo per assicurare un sostegno di eccellenza nel campo delle vendite, dell'assistenza tecnica e dei componenti per i nostri clienti.

Sig. Gunji



**PT. MURATA MACHINERY INDONESIA**

PT. MURATA MACHINERY INDONESIA è stata creata nel 2011 e ha festeggiato il suo 10° anniversario due anni fa.

Quest'anno, 2023, festeggeremo il 50° anniversario delle nostre attività di assistenza per macchinari tessili in

Indonesia. Vogliamo esprimere la nostra profonda gratitudine nei confronti dei nostri clienti, agenti e dirigenti per il loro continuo impegno nel corso degli anni.

Sig. Fukuda



## Innovazione. Segnare un punto di svolta

Muratec segna un punto di svolta grazie all'introduzione di innovazioni rivoluzionarie che contribuiscono al progresso del settore. Impariamo dall'esperienza del passato e progettiamo guardando al futuro. La nostra missione consiste nel trasformare quello che accade sul campo, migliorare la qualità delle prestazioni lavorative e stabilire degli standard di settore per il futuro. Siamo impegnati nel presentare una nuova prospettiva e cerchiamo di sbloccare il potenziale inespresso sullo sfondo dei continui cambiamenti della società e del periodo in cui viviamo.

Nell'aprile del 2023, nell'ambito della nostra attività di revisione e perfezionamento della filosofia aziendale di Muratec, abbiamo ideato lo slogan aziendale: "Innovazione. Segnare un punto di svolta."

Lo slogan esprime in maniera intuitiva i concetti di "espansione dei confini dello sviluppo tecnologico" e di "offerta di prodotti di valore in grado di arricchire le vite dei clienti", come previsto dalla nostra filosofia aziendale. Rappresenta inoltre un'espressione chiave che ci spinge a guardare indietro alle innovazioni tecnologiche che abbiamo creato in passato e a immaginare più concretamente le nostre future idee di innovazione.

Le linee radiali dai colori estremamente saturati costituiscono un elemento grafico in grado di esprimere visivamente lo slogan: "Innovazione. Segnare un punto di svolta." I punti di convergenza delle linee rappresentano sia il futuro che si trova al di là dei punti di svolta segnati dalle innovazioni, sia la portata e il potenziale delle innovazioni ereditate dal passato. In combinazione con le parole dello slogan, il disegno rappresenta il perdurante impegno di Muratec nell'offrire prodotti che segnano un punto di svolta nel tempo e nel settore in cui operiamo.

Innovazione. Segnare un punto di svolta

**muratec**

**muratec**

Creazione continua di tecnologie innovative per la realizzazione di una società prospera



**Macchinari tessili**  
- Roccatrice automatica  
- Sistema di filatura VORTEX



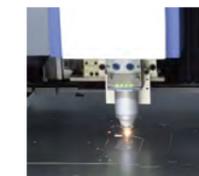
**Sistemi di logistica/ Sistemi di automazione di fabbrica**  
- Sistemi automatizzati di conservazione e recupero (AS/RS)  
- Sistemi di ordinamento



**Sistemi automatizzati di gestione dei materiali per le camere bianche**  
- AMHS per la fabbricazione di semiconduttori  
- MCS (Sistemi di controllo dei materiali)



**Macchine utensili**  
- Chuckler CNC a mandrino doppio  
- Macchina di rotazione CNC a doppio mandrino opposto in linea



**Macchinari per lamiera**  
- Punzonatrice laser  
- Pressa piegatrice  
- Macchina per il taglio laser di fibre



**Attrezzatura di comunicazione**  
- MFP (periferica multifunzione)  
- Fax

# Confetti



Il Konpeito è un dolcime tradizionale giapponese fatto con lo zucchero semolato cristallizzato. I Konpeito vengono prodotti in svariati colori e la loro superficie è ricoperta da protuberanze appuntite, sono apprezzati per la consistenza piacevolmente croccante e la dolcezza delicata. Nel corso degli ultimi anni, i Konpeito hanno incorporato aromi diversi e hanno assunto delle forme singolari per adattarsi al mutare delle stagioni, contribuendo alla loro diffusione come articoli da regalo e souvenir.

Introdotti originariamente in Giappone nel XVI secolo dai missionari portoghesi, i Konpeito rappresentavano semplicemente una delle tante importazioni giunte in Giappone nel corso del periodo storico caratterizzato dall'influenza culturale delle nazioni marinare come Spagna e Portogallo. Pare che il nome derivi dalla parola confeito ("caramelle") in lingua portoghese. Inizialmente, il consumo di questi dolciumi era

riservato esclusivamente alle persone di alto rango a causa dei prezzi molto elevati.

Entro il XVIII secolo, tuttavia, il dolce si era diffuso anche tra la gente comune. Pasticceri esperti tramandarono le tecniche di produzione di generazione in generazione e aggiunsero persino ingredienti e sapori nuovi, tipici del Giappone. Nonostante l'origine straniera, i Konpeito si evolsero trasformandosi in un dolcime caratteristicamente giapponese, dall'aspetto e dal sapore ormai diversi da quelli giunti in passato dal Portogallo.

I coloratissimi Konpeito giapponesi hanno un aspetto e un sapore deliziosamente dolci e proponendo gusti raffinati esprimono le caratteristiche del mutare delle stagioni, proprio come altri tipi di dolci giapponesi.

Ogni piccolo assaggio di questo dolcime porta con sé il profondo fascino della cultura giapponese.